ISSN 2304-120X
КОНЦЕПТ
научно-методический электронный журнал

Мирошникова О. Х. Технология отбора лингвокультурного компонента иноязычной подготовки в системе естественнонаучного образования // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – № 10 (октябрь). – 0,6 п. л. – URL: http://e-koncept.ru/2016/16217.htm.

ART 16217 **УДК 378.14**

Мирошникова Ольга Христьевна,
кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка естественных факультетов ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет», г. Ростов-на-Дону
rostovolga@yandex.ru

Технология отбора лингвокультурного компонента иноязычной подготовки в системе естественнонаучного образования

Аннотация. *В статье представлена технология отбора содержания иноязычной подготовки в системе многоуровневого университетского образования (естественные науки), позволяющая осуществлять отбор тематики учебного материала и учебных коммуникативных ситуаций в процессе обучения профессионально-ориентированному иностранному языку в бакалавриате, магистратуре, аспирантуре, на курсах повышения квалификации преподавателей и научно-педагогических работников.*
Ключевые слова: *лингвокультурные компетенции, лингвокультурная подготовка, естественнонаучное образование, преемственность образовательных программ.*
Раздел: *(01) педагогика; история педагогики и образования; теория и методика обучения и воспитания (по предметным областям).*

Согласно решению I Всероссийской конференции УМО по образованию в области лингвистики «Программно-методическое обеспечение профессионально ориентированной подготовки по иностранному языку в нелингвистическом вузе», проводившейся 26–27 июня 2014 г. на базе МГЛУ, отбор содержания иноязычного образования рассматривается в качестве одной из главных составляющих модернизации лингвистической подготовки в неязыковом вузе.

В настоящее время «основным требованием рабочих программ по иностранным языкам является формирование межкультурной компетенции у обучаемых» [1]. Разработка технологии отбора лингвокультурного компонента содержания многоуровневого иноязычного образования представляется актуальной по ряду причин:

1) целенаправленный отбор лингвокультурного компонента иноязычной подготовки, осуществляемый с учетом запросов работодателей и профессиональных интересов специалистов, позволяет разрабатывать программно-методическое обеспечение, отвечающее наиболее актуальным образовательным, научным и культурным потребностям академического сообщества (учебные программы, учебные пособия, многоуровневые учебно-методические комплексы и другие высокотехнологичные современные учебники [2]);

2) последовательный научно обоснованный отбор лингвокультурных материалов создает условия для реализации принципа преемственности учебных программ в процессе освоения дисциплины «Иностранный язык» на всех уровнях системы непрерывного образования;

3) дифференцированный отбор учебных материалов и коммуникативных ситуаций, отвечающий, с одной стороны, требованиям ФГОС ВО, а с другой стороны, международным критериям общеевропейской шкалы компетенций (Common European Framework of Reference), создает фундамент для эффективного профессионального общения специалистов с зарубежными коллегами – носителями иных языков и культур – в духе толерантности к социальным, этническим, конфессиональным и культурным различиям.

В условиях ограниченного количества часов, выделяемых на преподавание дисциплины «Иностранный язык» (ИЯ) в неязыковом вузе, адекватный отбор учебных материалов позволяет преподавателю максимально эффективно использовать лингводидактический потенциал программно-методического обеспечения для достижения поставленных образовательных целей.

В философском отношении принципы лингвокультурной подготовки опираются на парадигмальный подход, истоки которого прослеживаются в позитивистской и постпозитивистской «философии языка» (Л. Витгенштейн, Т. Кун, И. Лакатос и др.) [3]. В методологическом отношении в основе технологии отбора лингвокультурного компонента иноязычной подготовки лежит принцип культуросообразности, заложенный Ф. А. Дистервегом. Культурные различия между народами, обусловленные различными культурно-историческими, социальными и экономическими причинами, находят естественное отражение в языке, что проявляется в процессе осуществления конкретных речевых актов, которые, при недостаточной лингвокультурной компетентности участников коммуникативного взаимодействия, могут закончиться «коммуникативным провалом» («коммуникативным сбоем», «коммуникативной неудачей», «коммуникативным конфликтом»), обусловленным как лингвистическими, так и экстралингвистическими факторами.

Т. А. Танцура выделяет три фактора – средства преодоления коммуникативных неудач в процессе иноязычной подготовки, а именно:

1) адекватное содержание языкового курса, его структурирование и наполняемость, нацеленные на поддержание мотивации изучения иностранного языка, воспитание и развитие личности обучаемого;

2) профессиональные качества личности педагога, являющегося центральной фигурой в процессе обучения иностранному языку;

3) мотивация и познавательная активность обучаемого, «поскольку ни первый, ни второй компоненты не работают без активного вовлечения студента в процесс самообразования» [4].

Опишем технологию отбора лингвокультурного компонента иноязычной подготовки специалистов неязыкового (естественнонаучного) профиля, представив ее в виде алгоритма отбора учебного материала и ситуаций профессионально-ориентированного общения.

Шаг 1 алгоритма. В первую очередь выделим основные сферы институциональной социокоммуникативной деятельности, в которых лингвокультурные различия носителей разных языков и культур наиболее ярко выражены. Затем определим наиболее важные факторы, способствующие устранению коммуникативных барьеров в процессе межкультурного взаимодействия носителей разных языков (табл. 1).

Таблица 1

Значимые факторы лингвокультурного взаимодействия в пространстве университетского дискурса

№	*Сферы институциональной социокоммуникативной деятельности*	*Формы институциональной деятельности*	*Значимые факторы лингвокультурного взаимодействия*
1	Академическая и научная коммуникация	Совместные образовательные проекты, программы академической мобильности, преподавание дисциплин на ИЯ и др.	Нормы корпоративной, организационной и управленческой культуры. Культура и стили речи в ситуациях формального и неформального общения. Различия в специфике отечественного и иноязычного академи-

			ческого и научного дискурсов. Специфика коммуникативных стилей, вербальных и невербальных форм коммуникативного поведения и др.
		Научные конференции, симпозиумы, форумы и др.	Различия в специфике научного дискурса, этические нормы научного общения
		Представление результатов научных исследований. Публикационная деятельность	Различия в форме и структуре представления научной информации. Различия в структуре, грамматике, стиле изложения научных текстов
2	Профессиональная и деловая коммуникация	Международное сотрудничество вузов, бизнес-коммуникация, общение с зарубежными партнерами	Нормы делового этикета. Национальные особенности профессиональной и корпоративной культуры
		Инновационная и предпринимательская деятельность	Нормы делового этикета, корпоративной, организационной и управленческой культуры
		Трудоустройство, карьера, собеседование, резюме и др.	Различия профессиональных традиций, культуры и норм делового этикета, кодекса официального поведения и пр.
		Деловая устная, письменная и электронная коммуникация	Культура и нормы коммуникации в служебной сфере, этикет виртуального общения, правила компьютерно опосредованной коммуникации
3	Социокультурная деятельность	Международные социокультурные проекты, программы, фестивали и т. п.	Специфика языковой картины мира. Различия менталитетов, национальных, культурных, религиозных и духовных традиций и ценностей

Шаг 2 алгоритма. На данном этапе необходимо определить общую тематику учебных материалов для каждого уровня многоуровневого университетского образования. Отбор учебных тем осуществляется с учетом уровневых требований ФГОС ВО и критериев, предъявляемых к уровню иноязычной компетентности обучающихся согласно общеевропейской шкале компетенций (табл. 2).

Таблица 2

Отбор лингвокультурного компонента иноязычной подготовки (английский язык, неязыковые отделения/факультеты)

Примерная тематика учебных материалов лингвокультурной направленности		***Содержание лингвокультурного компонента иноязычной подготовки***
Бакалавриат Требования к результатам иноязычной подготовки: а) международный уровень: А2 – В1; б) требования ФГОС ВО: ОК-5, ОК-6		
1	Базовая лингвокультурная информация о стране изучаемого языка, знакомство с наиболее распространенными культурными концептами	Общая информация о национальных, языковых и культурных особенностях англоговорящих стран. Особенности национального менталитета и языковая картина мира в англоговорящих странах
2	Правила речевого этикета в социально-бытовой и академической сферах на ИЯ	Умение и навыки доброжелательного, адекватно выражаемого языковыми средствами толерантного общения в студенческой и преподавательской среде, в ситуациях

		бытового и образовательного взаимодействия. Культура речи. Речевые признаки и нормы формального и неформального общения в студенческой среде. Различные стили речевой коммуникации
3	Основные сведения о системах высшего образования в нашей стране и за рубежом. Образовательные программы и проекты	Ведущие университеты мира. Международные рейтинги университетов. Гранты, конкурсы, награды, медали. Образ жизни студентов в отечественных и зарубежных университетах. Университетские традиции. Программы академической мобильности. Международные образовательные проекты
4	Культура здоровьесбережения	Тенденции культуры здоровья студентов в англоговорящих странах: экологический образ жизни, здоровые привычки, здоровое питание. Спорт и фитнес. Профилактика болезней. Культура выражения эмоций. Охрана окружающей среды и др.
Магистратура Требования к результатам иноязычной подготовки: а) международный уровень: B1 – B2; б) требования ФГОС ВО: ОПК-1, ОПК-2		
1	Правила деловой коммуникации на ИЯ	Деловые качества специалистов. Умение работать в команде. Иноязычная коммуникация в актуальных коммуникативных ситуациях (трудоустройство, ведение деловых переговоров с зарубежными коллегами по профессиональной тематике и др.). Культура ведения деловых телефонных переговоров на ИЯ
2	Культура научного и профессионального общения на ИЯ	Культура научной речи. Умения и навыки критического анализа результатов научной деятельности и их адекватное выражение языковыми средствами. Культура дистанционного образовательного общения (личное общение с преподавателем, тьютером, смешанное обучение и др.). Культура ведения коммуникации в морально-ценностных ситуациях
3	Основы корпоративной университетской культуры	Понятие о корпоративной культуре вуза, информационном обмене внутри организаций и между ними. Представление о международном сотрудничестве университетов, межуниверситетских образовательных проектах (образовательные проекты ЕС и др.). Имидж вуза, понятие о PR-деятельности вуза. Выпускник университета как представитель элитарной лингвокультуры
4	Базовые навыки академического письма на ИЯ. Правила и этикет электронной коммуникации на ИЯ	Правила составления библиографических списков. Знакомство с правилами аннотирования научных текстов. Требования к структуре и тексту (язык и стиль) электронных презентаций по научной и профессиональной тематике. Умение вести деловую переписку на ИЯ по электронной почте, грамотно формулировать записи в блогах и пр. Культура общения на профессиональных и научных форумах, в социальных сетях и т. д.
5	Понятие о системе академических/ученых степеней в западных университетах	Степень бакалавра: Bachelor of Science, B.Sc./B.S. (естественные науки) Bachelor of Arts, A.B./B.A. (гуманитарные науки) Bachelor of Fine Arts, B.F.A. (искусство) Bachelor of Business Administration, B.B.A. (управление) Степень магистра: Master of Science (M.S.), Master of Arts (M.A.), Master of Fine Arts (M.F.A.)
Подготовка кадров высшей квалификации (аспирантура) Требования к результатам иноязычной подготовки: а) международный уровень: B1/B2 – B2		

б) требования ФГОС ВО: УК-3, УК-4		
1	Лексические и стилистические особенности иноязычного научного дискурса	Понятие о специфике научного дискурса. Овладение правилами лексически, стилистически и риторически грамотной научной речи на ИЯ. Особенности устных коммуникативных жанров (реплика, доклад, дискуссия и др.)
2	Нормы и этика письменной научной коммуникации на ИЯ. Навыки академического письма	Готовность к коммуникации в письменной форме на ИЯ (представление результатов научных исследований в различных формах). Правила оформления научных статей на ИЯ. Наиболее употребительные клише, речевые формулы. Этические нормы публикационной научной деятельности. Правила реферирования научных статей, оформление тезисов конференций, научных докладов, выступлений и др.
3	Титулы и должности профессорско-преподавательского состава зарубежных университетов. Западные эквиваленты российских научных званий и степеней, должностей научных сотрудников	Различные модели академических титулов в англоговорящих странах: PhD, Profesor, Full Professor, Senior Lecturer, Lecturer, Assistant Professor, Associate Professor и т. д.). Должности научных сотрудников: Director Deputy Director Project Leader, Leading Scientist Senior Scientist Researcher и др.
4	Порядок и специфика защиты диссертаций в зарубежных университетах	Базовая лексика и правила представления диссертационных исследований (Thesis) в англоговорящих странах
Система повышения квалификации научно-педагогических кадров Требования к результатам иноязычной подготовки: международный уровень: B2 – C1		
1	Навыки академического письма: особенности подготовки научных публикаций в изданиях, индексируемых в международных БД	Иностранный язык как инструмент профессионального и социального развития. Овладение навыками создания, редактирования и реферирования научных статей на ИЯ с учетом международных требований к структуре, стилю, лексике, грамматике, оформлению, используемой терминологии и т. д.
2	Система международных рейтингов университетов. Компетенции преподавателей университета в зарубежных странах	Ведущие системы международных рейтингов университетов (ARWU, THE, QS, Web, PRSP и др.). Требования к компетенциям преподавателей университета в англоговорящих странах. Сопоставление должностей и процедур карьерного роста профессорско-преподавательских кадров университетов мира и др.
3	Международные аналитические и цитатные базы данных. Ведущие научные журналы мира (по профилю специальности), издательская и редакторская политика зарубежных стран	Понятия об индексах цитирования, авторитетных международных реферативных и библиографических базах данных (Web of Science, Scopus Agris GeoRef Chemical Abstracts Service и др.) Издательство Elsevier
4	Этика в сфере международного менеджмента и инновационного предпринимательства	Менеджмент образования в открытом глобальном обществе. Этика деловой коммуникации. Толерантность оценочных высказываний. Знакомство с терминосистемой инновационной деятельности и международного предпринимательства
5	Национальные особенности и международные нормы культуры научного и научно-педагогического общения	Умение вести профессиональное общение в междисциплинарных областях. Образовательные стандарты педагога в различных странах. Способность и готовность к педагогическому диалогу на ИЯ
6	Инновации в области теории и практики университетского образования в англоговорящих странах	Инновационные образовательные технологии, применяемые в зарубежных вузах. Инновационные образовательные программы. Научный лексикон инновационной образовательной деятельности

Шаг 3 алгоритма. И наконец, на третьем этапе осуществляется уровневый отбор лингвокультурного компонента иноязычной подготовки для конкретного профиля специальности (согласно ФГОС ВО). Преподаватель опирается на аутентичные материалы, непосредственно связанные с профилем подготовки специалиста (иноязычные научные и научно-популярные журналы по профилю конкретных специальностей, статьи, монографии, книги, виртуальные учебные материалы: массовые открытые онлайн-лекции, материалы научных блогов, сайтов зарубежных университетов). Необходимо также учитывать личностные потребности обучаемых и запросы рынка труда (работодателей), выявленные экспериментальным путем (анкетирование, беседы, опросы).

В табл. 3 представлены результаты уровневого отбора лингвокультурного компонента иноязычной подготовки по направлению 06.00.00 «Биологические науки».

Таблица 3

Отбор лингвокультурного компонента иноязычной подготовки (английский язык) по направлению 06.00.000 Биологические науки

Тематика лингвокультурной подготовки		***Содержание лингвокультурной подготовки***
Бакалавриат: 06.03.01 Биология. 06.03.02 Почвоведение		
1	Английский язык как язык международного общения. Специфика лингвокультуры англоговорящих стран. Особенности национального менталитета. Языковая картина мира	Language and culture in English speaking countries. Civilisation of the English-speaking countries. Effective Cross-Culture Communication. How culture controls communication. The Global English Communication Trends. How languages influence the perception of reality
2	Правила речевого этикета в ситуациях социально-бытового и академического общения. Формальное и неформальное общение в университетской среде. Стили речевой коммуникации	Communication in an academic context. Student communication. Formal and informal types of communication at the University. Cultural issues within the University that are impeding effective communication between students and teachers. Intercultural communication in student environment
3	Университетское образование в нашей стране и за рубежом. Высшее образование в сфере биологических наук. Университетские традиции. Образовательные программы. Академическая мобильность. Международные образовательные проекты. Образ жизни студентов	Higher education system in the UK. Higher education system in the USA. Top-Universities for Biological Sciences (Harvard University, University of Cambridge, University of Oxford, MIT, Stanford University, etc.). Best Biological Science Programs. Online and distance learning opportunities. Research opportunities for undergraduates. Summer Research in Biology. Research areas for biology graduates. Academic and University traditions. What is student life like?
4	Культура здоровьесбережения в университетах англоговорящих стран. Здоровые привычки. Экологический образ жизни	Social determinants of health among young people. Health care in academic environment. Healthy habits: physical activity, fitness and health of University students. Ecological living
Магистратура: 06.04.01 Биология		
1	Правила деловой коммуникации в ситуациях актуального институционального общения (трудоустройство, ведение деловых переговоров по профессиональной тематике и др.)	The rules and ethics of business communication (in the professional sphere). Actual Careers in the Biological Sciences. Careers in Biology. Job profiles for biologists. How to write a resume. Professional Portfolio of a biologist
2	Культура профессионального общения на ИЯ. Культура дистанционного общения в сфере образования. Этика профессионального общения: морально-ценностные ситуации	Culture and ethics of professional communication. Culture of virtual communication in education sphere. Moral and values in professional communication

3	Основы корпоративной университетской культуры. Международное сотрудничество университетов. Выпускник университета как представитель элитарной образовательной культуры	The Corporative University Culture. The University International Cooperation. The University graduate as a model of exclusive educational culture
4	Правила и этикет электронной коммуникации, культура общения в социальных сетях, профессиональных и научных форумах. Базовые навыки академического письма на ИЯ. Требования к электронным презентациям	Scientific Reviews in Biological sciences. Academic writing skills. Guidelines for writing a scientific essay. Digital presentations (Power Point Presentations) in English. Digital portfolio of biology scholar. Communication in scientific forums, professional and social networks
5	Понятие о системе академических/ученых степеней в западных университетах	Bachelor of Science, B.Sc./B.S. (естественные науки). Master of Science (M.S.)
Уровень подготовки кадров высшей квалификации (аспирантура) 06.06.01 Биологические науки		
1	Лексические и стилистические особенности англоязычного научного дискурса. Нормы речевого поведения в устных коммуникативных жанрах (реплика, доклад, дискуссия и др.)	The complexities of scientific jargon in contemporary Biology. Branches of biological sciences and their specificity **(**Genetics, Molecular Biology, Microbiology, Taxonomy, Evolutionary Biology, Ethology, etc.)
2	Нормы и этика письменной научной коммуникации на ИЯ. Представление результатов научных исследований	Standards and ethics in academic writing. How to explain science projects. Methods for presentation of research results
3	Общенаучные навыки академического письма: правила реферирования научных статей, составления тезисов конференций, научных докладов, выступлений и др.	The common rules of writing for scholarly journals: conference proceedings and journal issues. Writing a Scientific Research Paper
4	Должности профессорско-преподавательского состава зарубежных университетов. Англоязычные названия научных званий, степеней, должностей научных сотрудников	The basic academic titles of the university teachers, correspondence between Russian and foreign ranks of the university faculty. Models of university staff's ranks. The mechanisms of the career promotion of university staff in different countries
5	Сфера исследований в области биологических наук и культура научного общения. Специфика защиты диссертаций в университетах англоговорящих стран. Карьера биолога за рубежом	Research fields in biology and the culture of scholarly scientific communication. Advanced training and career development in Biology
Система повышения квалификации научно-педагогических кадров		
1	Правила академического письма: лексико-грамматические, стилевые и терминологические особенности подготовки научных публикаций в изданиях, индексируемых в международных БД	The rules of academic writing: vocabulary, grammar and stylistic norms for writing scientific articles for international databases. The guidelines for entry into academic publishing. Language and punctuation. How professional-level writing is formatted. Choosing a journal. The peer-review process
2	Международные рейтинги университетов. Компетенции преподавателей университета в англоговорящих странах	The world University rankings. The competencies of university teachers in English-speaking countries
3	Международные аналитические и цитатные базы данных. Ведущие	International analytical and citation science databases. The world journals of current Biology

	научные журналы мира (биологический профиль)	
4	Менеджмент образования в открытом глобальном обществе. Этика деловой коммуникации. Терминосфера инновационного предпринимательства	The Global English Business Communication. Ethics of Business communication. The common terms in the sphere of innovation and enterpreneur ship
5	Особенности культуры научно-педагогического общения в англоговорящих странах	Actual trends of scientific and pedagogical communication in English-speaking countries
6	Инновации в области теории и практики университетского образования в англоговорящих странах	Innovation in the theory and practice of University education in English-speaking countries

Разработанная технология отбора лингвокультурного компонента иноязычной подготовки универсальна и может использоваться в процессе создания многоуровневого программно-методического обеспечения для конкретных специальностей в неязыковом вузе, а также для проектирования индивидуальных образовательных траекторий обучающихся. Мониторинг образовательных достижений может осуществляться как в форме балльно-рейтинговой оценки, так и посредством тестирования, накопительной оценки, применения Европейского языкового портфеля [5, 6] и др.

Помимо задачи формирования языковых компетенций целью разработанной технологии является расширение кругозора и общей эрудиции выпускников университета, формирование общекультурных компетенций обучающихся, воспитание толерантности к традициям, идеалам и духовным ценностям других народов. Сопоставление норм корпоративной и предпринимательской культуры в разных странах позволяет также формировать основы инновационного потенциала личности.

Ссылки на источники

1. Агасиева И. Р. Формирование межкультурной компетенции в процессе формирования способности к межкультурной коммуникации при обучении английскому языку в неязыковом вузе // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2015. – № S15. – С. 1–5. – URL: http://e-koncept.ru/2015/75210.htm.
2. Новосёлова П. Н. Формирование межкультурной и коммуникативной компетенций у студентов технических вузов в условиях многоуровневого подхода к обучению английскому языку // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2013. – № 2 (февраль). – С. 91–95. – URL: http://e-koncept.ru/2013/13043.htm.
3. Бермус А. Г. Онтологический поворот в науках об образовании // Непрерывное образование: XXI век. – 2013. – Вып. 2. – URL: http://lll21.petrsu.ru/journal/article.php?id=2081.
4. Танцура Т. А. Особенности формирования иноязычной коммуникативной компетентности посредством преодоления коммуникативных неудач // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 1–1. – URL: http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=19175.
5. Мирошникова О. Х. Компетентностный подход и проблематика внедрения технологии языкового портфеля в системе Российского высшего образования // Образование и саморазвитие. – Казань, 2008. – № 1(7). – С. 82–86.
6. Мирошникова О. Х. Проблема языковых стандартов в высшем образовании: Европейский Языковой Портфель в Российском вузе // Высшее образование сегодня. – М., 2008. – № 4. – С. 14–18.

Olga Miroshnikova,
Candidate of Pedagogic Sciences, Associated Professor, Southern Federal University, Rostov-on-Don
rostovolga@yandex.ru

Linguistic and cultural component selecting technology for foreign language studies in natural sciences departments

Abstract. The paper deals with the linguistic and cultural component selecting technology for foreign language studies in Natural Sciences. It is aimed at t selection of educational materials and educational communicative

situations for teaching English for special purposes for bachelor degree courses, master courses and post-graduate training programmers.

Key words: linguistic and cultural competence, linguistic and cultural language training course, Natural Science Education, continuation of educational programs.

References

1. Agasieva, I. R. (2015). “Formirovanie mezhkul'turnoj kompetencii v processe formirovanija sposobnosti k mezhkul'turnoj kommunikacii pri obuchenii anglijskomu jazyku v nejazykovom vuze”, *Nauchno-metodicheskij jelektronnyj zhurnal “Koncept”,* № S15, pp. 1–5. Available at: http://e-koncept.ru/2015/75210.htm (in Russian).
2. Novosjolova, P. N. (2013). “Formirovanie mezhkul'turnoj i kommunikativnoj kompetencij u studentov tehnicheskih vuzov v uslovijah mnogourovnevogo podhoda k obucheniju anglijskomu jazyku”, *Nauch-no-metodicheskij jelektronnyj zhurnal “Koncept”,* № 2 (fevral'), pp. 91–95. Available at: http://e-koncept.ru/2013/13043.htm (in Russian).
3. Bermus, A. G. (2013). “Ontologicheskij povorot v naukah ob obrazovanii”, *Nepreryvnoe obrazovanie: XXI vek*, vyp. 2. Available at: http://lll21.petrsu.ru/journal/article.php?id=2081 (in Russian).
4. Tancura, T. A. (2015). “Osobennosti formirovanija inojazychnoj kommunikativnoj kompetentnosti po-sredstvom preodolenija kommunikativnyh neudach”, *Sovremennye problemy nauki i obrazovanija*, № 1–1 (in Russian).
5. http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=19175 (in Russian).
6. Miroshnikova, O. H. (2008). “Kompetentnostnyj podhod i problematika vnedrenija tehnologii jazykovogo portfelja v sisteme Rossijskogo vysshego obrazovanija”, *Obrazovanie i samorazvitie*, Kazan', № 1(7), pp. 82–86 (in Russian).
7. Miroshnikova, O. H. (2008). “Problema jazykovyh standartov v vysshem obrazovanii: Evropejskij Jazykovoj Portfel' v Rossijskom vuze”, *Vysshee obrazovanie segodnja*, № 4, Moscow, pp. 14–18 (in Russian).

Рекомендовано к публикации:
Горевым П. М., кандидатом педагогических наук,
главным редактором журнала «Концепт»

Поступила в редакцию *Received*	10.08.16	Получена положительная рецензия *Received a positive review*	12.08.16
Принята к публикации *Accepted for publication*	12.08.16	Опубликована *Published*	31.10.16

ISSN 2304-120X
www.e-koncept.ru

© Концепт, научно-методический электронный журнал, 2016
© Мирошникова О. Х., 2016